

Платежное поручение
Payment Order

dd.mm.gggg.

02.09.2016

ekonomiskais
экономичный • economy

ekspress
экспресс • express

Maksātājs Платательщик • Originator ANDRIS BERNĀNS		Rezidents Резидент • Resident Nerezidents Нерезидент • Non-resident	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Personas kods / pases Nr. / reģistrācijas Nr. Персональный код / № паспорта / регистрационный № Identification No / passport No / registration No 010679-11429		Telefons Телефон • Phone	
Konta Nr. Счет № • Account No LV79HABA0551012979911			
Valūta Валюта • Currency EUR	Summa Сумма • Amount 167.64	Summa vārdiem Сумма прописью • Amount in words	
Saņēmējs Получатель • Beneficiary BALTIC ABLE TRADERS SIA		Rezidents Резидент • Resident Nerezidents Нерезидент • Non-resident	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Personas kods / reģistrācijas numurs Персональный код / регистрационный номер Beneficiary's ID LV40003774737		Privātpersona Частное лицо • Private person Juridiska persona Юридическое лицо • Legal person	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
Konta Nr. IBAN formātā № счета в формате IBAN • Account No (IBAN format) LV73HABA0551011273207			
Saņēmēja banka / institūcija Банк получателя • Beneficiary's bank / institution Swedbank AS		Bankas kods Код банка • Bank code HABALV22	
<input checked="" type="checkbox"/>	Maksājuma mērķis Цель платежа • Purpose of the payment Faktur-refins Nr.: I/85929		
<input type="checkbox"/>	Saņēmēja reference Референция получателя • Beneficiary's reference		
Saņēmēja valsts kods un ārējā maksājuma kods¹ Код государства получателя и код внешнего платежа ¹ Beneficiary's country code and external payment code ¹ LV			
Papildu informācija ekonomiskajam maksājumam Дополнительная информация для экономичного платежа • Additional information for economy payment			
Gala maksātājs Фактический плательщик • Ultimate debtor		Personas kods / reģistrācijas numurs Персональный код / регистрационный номер Ultimate debtor's ID	
Gala saņēmējs Фактический получатель • Ultimate creditor		Personas kods / reģistrācijas numurs Персональный код / регистрационный номер Ultimate creditor's ID	
Maksātāja reference Референция плательщика • Originator's reference			
Klients Клиент • Customer		Banka Банк • Bank 2016090200718357	

1 - aizpilda, ja maksātājs ir rezidents, bet saņēmējs - nerezidents (vai otrādi) un maksājuma summa pārsniedz EUR 10000 • заполняется, если плательщик является резидентом, а получатель - нерезидентом (или наоборот) и сумма платежа превышает EUR 10000 • to be filled out if the payer is a resident but the beneficiary is a non-resident, or vice versa, and the payment amount exceeds EUR 10 000